

DE Modell	EN Model	FR Modèle	IT Modello	ES Modelo	CL CURIO 7x21
Vergrößerung	Magnification	Grossissement	Ingrandimento	Aumentos	7x
wirksamer Objektiv-Ø	Effective objective lens diameter	Diamètre effectif de l'objectif	Diametro utile dell'obiettivo	Diámetro efectivo del objetivo	21 mm
Austrittspupillen-Ø	Exit pupil diameter	Diamètre de la pupille de sortie	Diametro della pupilla d'uscita	Diámetro de la pupila de salida	3 mm
Austrittspupillenabstand	Exit pupil distance	Distance de la pupille de sortie	Distanza della pupilla d'uscita	Distancia de la pupila de salida	16 mm
Sehfeld (m/1.000 m)	Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Champ de vision réel (m/1.000 m)	Campo visivo (m/1.000 m)	Campo de visión (m/1.000 m)	135 m/405 ft
Sehfeld (Grad)	Field of view (degrees)	Champ de vision réel (degrés)	Campo visivo (gradi)	Campo de visión (grados)	7.7°
Sehfeld für Brillenträger (Grad)	Field of view for eyeglass wearers (degrees)	Champ de vision pour porteurs de lunettes (degrés)	Campo visivo per portatori di occhiali (gradi)	Campo de visión para usuarios de gafas (grados)	7.7°
Augenseitiges Sehfeld (Grad)	Field of view, apparent (degrees)	Champ de vision apparent (degrés)	Campo visivo soggettivo (gradi)	Campo de visión, aparente (grados)	51°
Kürzeste Einstellenfernung	Shortest focusing distance	Distance minimale de mise au point	Distanza min. di messa a fuoco	Distancia mínima de enfoque	2.5 m/8.2 ft
Dioptrienausgleich links/rechts	Diopter adjustment left/right	Ajustement dioptrique gauche/droit	Compensazione diottrica sinistra/destra	Ajuste de dioptrías izquierda/derecha	± 4 dpt
Dioptrienkorrektur bei ∞	Diopter correction ∞	Correction dioptrique à ∞	Compensazione diottrica di ∞	Correccion de dioptrías ∞	> 4 dpt
Pupillendistanz	Interpupillary distance	Distance interpupillaire	Distanza interpupillare	Distancia de pupila	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Lichttransmission	light transmission	Transmission de lumière	Trasmissione di luce	Transmisión de la luz	90%
Dämmerungszahl nach ISO 14132-1	Twilight factor based on ISO 14132-1	Indice crépusculaire (ISO 14132-1)	Valore crepuscolare secondo ISO 14132-1	Factor crepuscular según ISO 14132-1	12.1
Optische Bauelemente	Optical elements	Nombre d'éléments optiques	Numero delle componenti ottiche	Componentes ópticos	20
Funktionstemperatur	Functional temperature	Température de fonctionnement	Temperatura operativa	Temperatura de funcionamiento	-25°/+55° C -13°/+131° F
Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio	Temperatura de almacenamiento	-30°/+70° C -22°/+158° F
Druckwasserdichtheit	Submersion tightness	Étanchéité	Impermeabilità sott'acqua	Estanqueidad	4 m/13 ft
Länge ca.*	Approx. length*	Longueur approx.*	Lunghezza approx.*	Longitud aprox.*	92 mm/3.6 in
Breite, geschlossen	Approx. width, closed	largeur, refermées	Larghezza, chiuso	Anchura, cerrado	62 mm/2.4 in
Höhe ca.**	Approx. height**	Hauteur approx.**	Altezza approx.**	Altura aprox.**	44 mm/1.7 in
Gewicht ca.	Approx. weight	Poids approx.	Peso approx.	Peso aprox.	250 g/8.9 oz

Alle Angaben sind typische Werte. Änderungen in Ausführung und Lieferung sowie Druckfehler sind vorbehalten.

All the specifications given are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors. Toutes les caractéristiques indiquées sont des valeurs habituelles. Sous réserve de modifications ultérieures concernant la conception, la livraison et les erreurs d'impression.

Tutti i valori specificati sono valori tipici. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche a livello di design e consegne e non accettiamo alcuna responsabilità per eventuali errori di stampa.

Todas las especificaciones se ofrecen con valores típicos. Reservado el derecho a modificaciones en modelo y suministro, así como posibles errores de impresión.

\* bei versenkter Augenmuschel  
with eyecups twisted-in  
en cas de bonnette oculaire rétractée  
con conchiglia oculare abbassata  
con anillo del ocular metido

\*\* bei Pupillendistanz 64 mm  
with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in  
à une distance interpupillaire de 64 mm  
con distanza interpupillare di 64 mm  
distancia entre pupilas: 64 mm

B = Brillenträgerokular  
Eyepiece for eyeglass wearers  
Oculaire pour porteurs de lunettes  
Oculare per portatori di occhiali  
Ocular para usuarios con gafas

NL Model	SV Model	FI Malli	DA Model	RU Модель	CN 型号	CL CURIO 7x21
Vergroting	Förstoring	Suurennus	Forstørrelse	Увеличение	放大倍率	7x
Objectiefdiameter	Effektiv objektiv Ø	Objektiivin tehollinen Ø	Effektiv diameter på objektiv	Эффективный диаметр объектива	有效物镜直径	21 mm
Uittredepupillen-Ø	Utgångspupillens Ø	Lähtöpupillin Ø	Udgangspupildiameter	Диаметр выходного зрачка	出瞳直径	3 mm
Uittredepupilafstand	Avstånd utgångspupill	Silmän etäisyyks okulaarista	Udgangspupilafstand	Удаление выходного зрачка	出瞳距离	16 mm
Gezichtsveld (m/1.000 m)	Synfält (m/1.000 m)	Näkökenttä (m/1.000 m)	Synsfelt (m/1.000 m)	Поле зрения (m/1.000 m)	视场 (米/1,000米/英尺/1,000码)	135 m/405 ft
Gezichtsveld (graden)	Synfält (grader)	Näkökenttä (astetta)	Synsfelt (grader)	Поле зрения (в градусах)	视场 (度)	7.7°
Gezichtsveld voor bril dragers (graden)	Synfält för glasögonbärare (grader)	Näkökenttä silmälasien käyttäjille (astetta)	Synsfelt for brillebærere (grader)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	视场, 眼镜佩戴者 (度)	7.7°
Subjectief gezichtsveld (graden)	Yttre synfält (grader)	Näennäinen näkökenttä (astetta)	Subjektivt synsfelt (grader)	Видимое поле зрения (в градусах)	视场, 视角 (度)	51°
Close focus	Kortaste fokuseringsafstand	Pienin mahdollinen tarkennusetaisyys	Nærfokusering	Минимальное фокусное расстояние	最近对焦距离	2.5 m/8.2 ft
Dioptrierecorrectie links/rechts	Dioptrijustering vanster/hoger	Dioptrin säätö vasen/oikea	Dioptri justering (venstre/højre)	Диоптрическая коррекция слева/справа	屈光调节 左/右	± 4 dpt
Dioptrierecorrectie ∞	Dioptrikorrigerig ∞	Dioptrin korjaus ääretön	Dioptri korrektion ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	屈光矫正∞	> 4 dpt
Pupilafstand	Pupilavstånd	Sisäpupillin etäisyys	Pupilafstand	Межзрачковое расстояние	瞳距	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Lichttransmissie	Ljustransmission	Valonläpäisykyky	Lystransmission	Светопроводимость	透光率	90%
Schemergetal gebaseerd op ISO 14132-1	Skyvningsvärde baserad på ISO 14132-1	Hämäräkerroin perustuen ISO 14132-1	Dæmringstal baseret på ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	根据ISO 14132-1的微光系数	12.1
Optische componenten	Optiska element	Optiset elementit	Optiske komponenter	Оптические элементы	光学镜片	20
Gebruikstemperatuur	Drifttemperatur	Käyttölämpötila	Funktionstemperatur	Рабочая температура	功能温度	-25°/+55° C -13°/+131° F
Bewaartemperatuur	Förvaringstemperatur	Säilytyslämpötila	Opbevaringstemperatur	Температура хранения	储存温度	-30°/+70° C -22°/+158° F
Dichtheid	Vattenäthet	Vesitiiviys	Tæthed	Непроницаемость для воды	浸水密闭性	4 m/13 ft
lengte ca.*	Ungefärlig längd*	Pituus noin*	Cirkalængde*	Примерная длина*	长约*	92 mm/3.6 in
Breedte, gesloten	Ungefärlig bredd, ihopfålld	Leveys, kiinni	Cirkabredd, lukket	Примерная ширина, при минимальном межзрачковом расстоянии	宽约**	62 mm/2.4 in
Hoogte ca.**	Ungefärlig höjd**	Korkeus noin**	Cirkahøjde**	Примерная высота**	高约**	44 mm/1.7 in
Gewicht ca.	Ungefärlig vikt	Paino noin	Cirkavægt	Примерная масса	重约	250 g/8.9 oz

\* bij ingedraaide oogdop med invidna ögonmusslor okulaarit atas käännetynä ved forsænket øjestykke при опущенном наглазнике в 眼罩旋入的情况下

\*\* bij een pupilafstand van 64 mm med en pupilldistans på 64 mm pupillvärd 64 mm ved 64 mm pupilafstand при межзрачковом расстоянии 64 мм в 瞳距为64 毫米/ 2.5 英寸的情况下

B = Ocular voor brildragers Okular för personer med glasögon lasien käyttäjän okulaari Brillebærereokular Окуляр для людей в очках 眼镜配戴者适用的目镜

De vermeldde specificaties zijn standaardwaarden. Wijzigingen in uitvoering en levering voorbehouden. Wij zijn niet aansprakelijk voor drukfouten. Samtliga angivna specifikationer är typiska värden. Ändringar i utförande och leverans samt tryckfel förbehålls. Kaikki annetut tiedot ovat tyypillisiä arvoja. SWAROVSKI OPTIK pidättää oikeuden suunnittelun ja toimituksen muuttamiseen. SWAROVSKI OPTIK ei hyväksy mitään vastuuta painovirheistä. Alle angivne specifikationer er typiske værdier. Der tages forbehold for ændringer i udførelse og levering samt trykfejl. Все указанные спецификации являются типичными значениями. Мы оставляем за собой право вносить изменения, касающиеся конструкции и поставки изделий. Мы не несем ответственности за ошибки печати. 所有数据都是典型值。我们保留对设计和产品交付做出更改的权利。我们不承担印刷错误的责任。

# TECHNICAL DATA / ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ / DANE TECHNICZNE / TECHNICKÉ ÚDAJE / TECHNICKÉ ÚDAJE

inert gas filling · заполнение инертным газом · wypełnienie gazem obojętnym · plněno inertním plynem · plnené inertným plynom

EN Model	RU Модель	PL Model	CZ Model	SK Model	CL CURIO 7x21
Magnification	Увеличение	Powiększenie	Zvětšení	Zväčšenie	7x
Effective objective lens diameter	Эффективный диаметр объектива	Średnica soczewki obiektywu	Efektivní průměr čočky objektivu	Priemer šošovky objektivu	21 mm
Exit pupil diameter	Диаметр выходного зрачка	Średnica źrenicy wyjściowej	Průměr výstupní pupily	Priemer výstupnej pupily	3 mm
Exit pupil distance	Удаление выходного зрачка	Odległość źrenicy wyjściowej	Vzdálenost výstupní pupily	Vzdialenosť výstupnej pupily	16 mm
Field of view (m/1,000 m/ft/1,000 yds)	Поле зрения (м/1.000 м)	Pole widzenia (m/1.000 m)	Zorné pole (m/1.000 m)	Zorné pole (m/1.000 m)	135 m/405 ft
Field of view (degrees)	Поле зрения (в градусах)	Pole widzenia (w stopniach)	Zorné pole (ve stupních)	Zorné pole (v stupňoch)	7.7°
Field of view for eyeglass wearers (degrees)	Поле зрения для людей в очках (в градусах)	Pole widzenia osób noszących okulary (w stopniach)	Zorné pole pro uživatele s brýlemi (ve stupních)	Zorné pole s okuliarmi (v stupňoch)	7.7°
Field of view, apparent (degrees)	Видимое поле зрения (в градусах)	Pozorne pole widzenia (w stopniach)	Zorné pole oka (ve stupních)	Zorné pole oka (v stupňoch)	51°
Shortest focusing distance	Минимальное фокусное расстояние	Najmniejsza odległość ogniskowania	Nejmenší zaostřitelná vzdálenost	Najkratšia ostrená vzdialenosť	2.5 m/8.2 ft
Diopter adjustment left/right	Диоптрическая коррекция слева/справа	Regulacja dioptrii lewa/prawa	Vyrovnaní dioptrií vlevo/vpravo	Dioptrická korekcia vľavo/vpravo	± 4 dpt
Diopter correction ∞	Интервал диоптрийной настройки при ∞	Kompensacja dioptrii przy ∞	Korekce dioptrií v ∞	Dioptrická korekcia v ∞	> 4 dpt
Interpupillary distance	Межзрачковое расстояние	Rozstaw źrenic	Vzdálenost mezi pupilami	Vzdialenosť zreníc	50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
light transmission	Светопродовимость	Transmisja światła	Transmise světla	Transmisia	90%
Twilight factor based on ISO 14132-1	Сумеречное число по ISO 14132-1	Sprawność zmierzchowa wg ISO 14132-1	Stmívací faktor podle ISO 14132-1	Stmievací faktor podľa ISO 14132-1	12.1
Optical elements	Оптические элементы	Elementy optyczne	Optické prvky	Optické prvky	20
Functional temperature	Рабочая температура	Temperatura użytkowania	Funkční teplota	Teplota pre používanie	-25°/+55° C -13°/+131° F
Storage temperature	Температура хранения	Temperatura przechowywania	Skladovací teplota	Skladovacia teplota	-30°/+70° C -22°/+158° F
Submersion tightness	Непроницаемость для воды	Wodoodporność	Odolnost proti tlakové vodě (při ponoření)	Odolnosť voči tlakovej vode	4 m/13 ft
Approx. length*	Примерная длина*	Przybliżona długość*	Přibl. délka*	Dĺžka približne*	92 mm/3.6 in
Approx. width**	Примерная ширина**	Przybliżona szerokość**	Přibl. šířka**	Šírka cca.**	62 mm/2.4 in
Approx. height**	Примерная высота**	Przybliżona wysokość**	Přibl. výška**	Výška cca.**	44 mm/1.7 in
Approx. weight	Примерная масса	Przybliżona waga	Přibl. hmotnost	Hmotnosť cca.	250 g/8.9 oz

\* with eyecups twisted-in при опущенном наглазнике przy wkleconych muszlach ocznych se zašroubovanými koncovkami oční so zakrútenými očnícami

\*\* with an interpupillary distance of 64 mm / 2.5 in при межзрачковом расстоянии 64 мм przy odległości pomiędzy źrenicami 64 mm s medzičnī vzdáleností nastavenou na 64 mm so vzdialenosťou medzi zreničkami 64 mm

B: Eyepiece for eyeglass wearers Okular dla ludzi w oczkach Okular dla osób noszących okulary Okular pro uživatele s brýlemi Okular pre používateľa s okuliarmi

All data are typical values. We reserve the right to make changes regarding design and delivery. We accept no liability for printing errors. Все параметры являются типовыми. Производитель оставляет за собой право изменять конструкцию и комплект поставки, он не несет ответственности за возможные опечатки. Wszystkie przytoczone dane techniczne są wartościami typowymi. Zastrzega się możliwość zmian w wykonaniu i zakresie dostawy, a także błędów w druku. Všechny uvedené technické údaje představují typické hodnoty. Změny v provedení a dodávce, stejně jako tiskové chyby jsou vyhrazeny. Všetky údaje sú typické hodnoty. Vyradujeme si právo na zmeny konštrukcie a dodávok, tlačové chyby vyhradené

# MŰSZAKI ADATOK / TEHNIČKI PODACI / TEHNIČNI PODATKI / TEHNIČKI PODACI / DATE TEHNICE

nemesgázzal töltve · punjenje inertnim plinom · polnjenje z inertnim plinom · punjenje inertnim gasom · continut gaz inert

HU	Típus	HR	Model	SI	Model	SR	Model	RO	Model	CL CURIO 7x21
Nagyítás	Povećanje	Povečava		Povećanje		Magnificajija				7x
Tényleges objektívátmérő	Efektivni promjer objektiva	Učinkoviti premer objektiva		Efektivni presek objektiva		Diametrul efectiv al lentilei				21 mm
Kilépő pupilla átmérője	Promjer izlazne pupile	Premer izhodne zenice		Prečnik izlazne pupile		Diametrul pupilei de ieşire				3 mm
Kilépőpupilla-távolság	Udaljenost izlazne pupile	Oddaljenost izhodne zenice		Razdaljina izlazne pupile		Depărtarea pupilei de ieşire				16 mm
Látómező (m/1.000 m)	Vidno polje (m/1.000 m)	Vidno polje (m/1.000 m)		Vidno polje (m/1.000 m)		Câmp de observare în m/1.000 m				135 m/405 ft
Látómező (fok)	Vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje (stopinja)		Vidno polje (stepeni)		Câmp de observare (grade)				7.7°
Látómező szemüvegeseknek (fok)	Vidno polje za korisnike s naočalama (stupnjevi)	Vidno polje za uporabnike z očali (stopinja)		Vidno polje za korisnike s naočarima (stepeni)		Câmp de observare pentru purtători de ochelari (grade)				7.7°
Látszólagos látómező (fok)	Prividno vidno polje (stupnjevi)	Vidno polje oči (stopinja)		Prividno vidno polje (stepeni)		Câmp de observare vizibil (grade)				51°
Élességállítás legrövidebb távolsága	Najmanja udaljenost usaglašavanja	Najkrajša nastavitvena razdalja		Najmanja razdaljina podešavanja		Distanță minimă de reglare				2.5 m/8.2 ft
Dioptriaszabályozás bal/jobb	Izjednačavanje dioptrije lijevo/desno	Izravnavanje dioptrije levo/desno		Izjednačavanje dioptrije levo/desno		Reglarea dioptriilor stânga/dreapta				± 4 dpt
Dioptrikorrekció ∞	Podešavanje dipotrije ∞	Popravek dioptrije ∞		Korekcija dipotrije ∞		Reglarea dioptriilor ∞				> 4 dpt
Interpupilláris távolság	Razmak između zenica	Zenična razdalja		Razmak između zenica		Transmisia luminii				50 - 74 mm 2.0 - 2.9 in
Fényáteresztés	Propuštanje svjetlosti	Prenos svetlobe		Propustljivost svetlosti		Distanță pupile				90%
Szürkületi érték (ISO 14132-1 norma szerint)	Faktor sumraka prema ISO 14132-1	Zmogljivost v mraku po ISO 14132-1		Sumračni faktor prema ISO 14132-1		Factor de întunecare bazat pe ISO 14132-1				12.1
Optikai részegységek	Optički elementi	Optični deli		Optički elementi		Elemente optice				20
Működési hőmérséklet	Funkcionalna temperatura	Delovna temperatura		Radna temperatura		Temperatura de funcționare				-25°/+55° C -13°/+131° F
Tárolási hőmérséklet	Temperatura skladištenja	Temperatura skladištenja		Temperatura skladištenja		Temperatura de stocare				-30°/+70° C -22°/+158° F
Víznyomásállóság	Vodonepropusnost	Vodotesen		Vodonepropustljivost		Rezistența la apă				4 m/13 ft
Hozzávetőleges hossz*	Duljina približno*	Dolžina pribl.*		Dužina približno*		Lungimea aproximativă*				92 mm/3.6 in
Hozzávetőleges szélesség**	Širina oko**	Širina pribl.**		Približna širina, pri**		Lățimea aproximativă**				62 mm/2.4 in
Hozzávetőleges magasság**	Visina oko**	Višina pribl.**		Približna visina, pri**		Înălțimea aproximativă**				44 mm/1.7 in
Hozzávetőleges tömeg	Težina oko	Teža pribl.		Približna težina		Greutatea aproximativă				250 g/8.9 oz

\* ék leeresztett szemkagylónál s navojnim očnim školjkama z vrtljivo školjko za okular sa zavrnutim školjkama okulara la cupa ochiului adăncită

\*\* 64 mm-es pupillatávolság esetén pri razmaku između zenica od 64 mm pri zenični razdalji 64 mm pri razmaku zenica od 64 mm la distanța pupilelor 64 mm

B: Szemüvegeseknek Okular prilagodjen korisnicima s naočalama Okular za uporabnike z očali Okular prilagodjen korisnicima sa naočarima Ocular pentru purtători de ochelari

A megadott értékek tipikus értékek. A termékek kivitelezésének és szállítási feltételek módosítására vonatkozó jogunkat fenntartjuk. Nyomatási hibákért nem vállalunk felelősséget. Svi podaci su tipične vrijednosti. Pridržavamo pravo na promjene u izvedbi i isporuci kao i tiskarske pogreške. Svi podaci su tipične vrednosti. Pridružujemo si pravico do sprememb v izvedbi in dobavi ter do tiskovnih napak. Svi podaci su tipične vrednosti. Zadržavamo pravo na promene u izradi i isporuci kao i moguće štamparske greške. Toate datele reprezintă valori standard. Producătorul își rezervă dreptul de a face schimbări în ceea ce privește designul și livrarea. Producătorul nu-și asumă răspunderea pentru greșeli de tipar.